1
2
3
4
5
6
7
8

Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

ESPAÑOL
es

Indicaciones de seguridad

- *Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.*
- *Desenchufe el aparato, si está desatendido, siempre después de su uso y antes de desmontar o montar piezas y realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza. Desenchúfelo también en caso de apagón. Cuando enchufe o desenchufe el aparato, debe estar desconectado.*
- *Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio post-venta o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.*
- *Este aparato es sólo para uso doméstico, no industrial. Cualquier uso diferenteal indicado podría ser peligroso.*
- *No realice ninguna modificación ni reparación en el aparato. Ante cualquier anomalía en el aparato, no lo use y acuda a un servicio de asistencia autorizado.*
- *No utilice piezas o accesorios no suministrados o recomendados por SOLAC.*
- *Antes de enchufar el aparato a la red eléctrica, compruebe que el voltaje indicado coincide con el de su hogar.*
- *No tire nunca del cable ni cuelgue el aparato por él. Desenchufe el aparato tirando siempre de la clavija, nunca del cable.*
- *Evite que el cable de alimentación entre en contacto con aristas cortantes o superficies calientes. No deje el cable colgando por el borde de la mesa o encimera, para evitar que los niños tiren de él y hagan caer el aparato.*
- *Retire todas las bolsas de papel o de plástico, láminas plásticas, cartones y pegatinas eventuales que se encuentran dentro o fuera del aparato que sirvieron como protección de transporte o promoción de venta.*

No introduzca nunca el aparato en agua u otro líquido, ni en el lavavajillas.

- *No toque el aparato con las manos húmedas cuando esté en funcionamiento.*
- *No use el aparato nunca sobre superficies mojadas ni en el exterior.*
- *Coloque el aparato bien asentado sobre una superficie lisa y firme. No coloque el aparato sobre una placa de cocina caliente.*

¡¡ATENCION!!: Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, esta contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

1 COMPONENTES PRINCIPALES

1. *Tapa protectora de suciedad*
2. *Cono exprimidor naranja*
3. *Cono exprimidor limón*
4. *Filtro para pulpa*
5. *Depósito para el zumo*
6. *Vertedor de zumo con posición anti-goteo*
7. *Base con motor*
8. *Cable de conexión*

2 INSTRUCCIONES DE USO

Este aparato está diseñado para extraer zumo de cualquier fruto cítrico: naranjas, limones, pomelos, etc.
No utilice este aparato con otros tipos de frutas.

⚠ ***Realice ciclos de funcionamiento de 15 segundos con periodos de reposo de otros 15 segundos durante un máximo de 5 minutos, así evitará el sobrecalentamiento innecesario del motor.***
Espere diez minutos antes del siguiente uso.

☞ *Asegúrese de quitar todos los materiales de embalaje antes de usar el aparato.*

☞ *Limpie el producto antes del primer uso (vea el apartado LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO).*

1 Retire la tapa protectora (1) y desenrolle el cable que se encuentra recogido en la base del exprimidor (Fig.1).
2 Asegúrese de que el contenedor de zumo (5) y el filtro para la pulpa (4) se encuentran correctamente colocados.
3 Enchufe el cable de conexión a la red.
4 Corte por la mitad la fruta (naranjas, limones, pomelos, etc.). El aparato dispone de una tapa con forma plana donde podrá cortar las frutas sin ensuciar la encimera.
5 Elija el cono que va a utilizar según el tamaño del cítrico que vaya a exprimir:

☞ *Si utiliza el cono exprimidor de naranjas (2), coloque primero el cono exprimidor de limones como base (3).*

6 Coloque la mitad de la fruta a exprimir en el cono. Presione la fruta contra el cono suavemente y el motor automáticamente se pondrá en funcionamiento exprimiendo la fruta.

☞ *No haga excesiva presión sobre el cono exprimidor de lo contrario podría provocar daños en el motor o el bloqueo del mismo.*

ℹ *Para aumentar su efectividad en la extracción del zumo, el cono exprimidor (en el modelo EX6151) girará alternativamente en los dos sentidos de marcha del motor: en sentido horario y en sentido anti-horario*. El sentido de giro del cono puede cambiar durante su funcionamiento.

ℹ *Cuando deje de presionar la fruta sobre el cono, el motor se parará automáticamente.*

7 El zumo puede verterse directamente en el vaso, para ello coloque un vaso bajo el vertedor (6) y coloque éste en la posición de vertido, presionando el vertedor suavemente hacía abajo (Fig. 2).

ℹ *Si desea puede preparar zumo y dejarlo en el contenedor (5) donde puede almacenar hasta 250 ml de zumo. Para ello asegúrese de poner el vertedor en posición anti-goteo empujándolo suavemente hacía arriba (Fig.3)*

8 Una vez haya finalizado la extracción de zumo, coloque el vertedor en la posición anti-goteo (Fig.3) para prevenir goteos que puedan ensuciar la encimera.

ℹ *Para preservar el máximo contenido de vitaminas en los zumos, es preferible que estos se tomen inmediatamente después de ser extraídos.*

3 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

⚠ ***Desenchufe el aparato antes de cualquier operación de mantenimiento o limpieza.***

⚠ ***La base con motor (7) no puede ser sumergida bajo el agua, para limpiarla utilice un paño húmedo.***

⚠ ***Asegúrese de que la clavija del aparato está totalmente seca antes de conectarlo de nuevo.***

☞ *La pulpa seca es difícil de eliminar, por ello es recomendable que limpie las distintas partes de su exprimidor inmediatamente después de su uso.*

1 Extraiga los conos exprimidores (2 y 3), el filtro para la pulpa (4) y el contenedor de zumo (5) cada vez que use el aparato. Limpie todas las piezas con detergente normal y agua tibia.
2 Seque todos los componentes y vuelva a montarlos.
3 Enrolle el cable en el recogecables que hay en la base del exprimidor (Fig.1).
4 Coloque la tapa protectora (1) para evitar la entrada de polvo.

ENGLISH
en

Safety Instructions

- *This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.*
- *Always unplug the appliance, if unattended, even after use and before assembling or removing parts, and performing any maintenance or cleaning operations. Also unplug it in the case of a power cut. The appliance must be switched off before plugging or unplugging it into the mains.*
- *If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or by your after-sales service shop or similar qualified personnel to prevent possible hazards.*
- *This appliance is exclusively for household use and not for industrial use. It is dangerous to use it for any purpose other than the one indicated.*
- *Do not modify or repair the appliance. In the event of any anomaly in the appliance, do not use it and take it to an authorised assistance service.*
- *Do not use any parts or accessories not supplied or recommended by SOLAC.*
- *Before plugging the appliance into the mains, check that the indicated voltage is the same as in your home.*
- *Never pull the cord or use it to hang up the appliance. Always unplug the appliance by pulling the connection pin, and not the cord.*
- *Make sure the cord does not come into contact with sharp edges or hot surfaces. Do not leave the cord hanging over the edge of a table or worktop, to prevent children from pulling it and causing the appliance to fall.*
- *Remove all elements from the inside or outside of the appliance used for protection during transport or for sales promotions, such as paper or plastic bags, plastic sheets, cardboard and stickers.*

Never immerse the main body in water or any other liquid, or put it in the dishwasher.

- *Do not touch the appliance with wet hands when in operation.*
- *Do not use the appliance on wet surfaces or outdoors.*
- *Place the appliance firmly on a flat, steady surface. Do not place it ona hot hob.*

CAUTION! When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish bin. Take it to the CLEAN POINT or waste collection centre closest to your home for processing. You will thus be helping to take care of the environment.

1 MAIN COMPONENTS

1. *Protective cover*
2. *Orange cone*
3. *Lemon cone*
4. *Filter for pulp*
5. *Juice container*
6. *Juice dispenser with anti-drip position*
7. *Base with motor*
8. *Power cord*

2 INSTRUCTIONS FOR USE

This appliance has been designed to extract juice from any citrus fruit:oranges, lemons, grapefruits, etc.
Do not use this appliance with other types of fruit.

⚠ ***Use in 15 second bursts, with 15 seconds recess in between, for a maximum of five minutes to prevent overheating the motor unnecessarily.***
Wait ten minutes before using again.

☞ *Make sure you have removed all the packaging materials before using the appliance.*

☞ *Clean the product before using for the first time (see the CLEANING AND MAINTENANCE section).*

1 Remove the protective cover (1) and unwind the cable wound around the base of the juicer (Fig.1)
2 Check that the juice container (5) and pulp filter (4) are fitted correctly.
3 Plug the connection cable into the mains.
4 Cut the fruit (oranges, lemons, grapefruits, etc.) in half. The device has a flat lid that can be used to cut the fruit without dirtying the counter.
5 Select which cone to use according to the size of the fruit you are going to use:

☞ *To use the orange cone (2), first fit the lemon cone as a base (3).*

6 Place a piece of fruit onto the cone for squeezing. Press the fruit gently against the cone to automatically start the motor and squeeze the fruit.

☞ *Do not press down too hard on the cone. This may damage or block the motor.*

ℹ *To increase their effectiveness in extracting the juice, the cone (in the model EX6151) will rotate alternately in both directions: clockwise and counterclockwise. The direction of rotation of the cone can be changed during operation.*

ℹ *The motor stops automatically as soon as you stop pressing the fruit against the cone.*

7 The juice can be poured directly into the glass. To do so, place a glass under the dispenser spout (6) and press the spout down gently (Fig. 2) into its serving position.

ℹ *If you prefer, you can prepare the juice and leave it in the container (5), which allows you to store up to 250 ml of juice. For this, make sure that the dispenser is in its anti-drip position by gently pushing it upwards (Fig. 3).*

8 Once the juice has been extracted, place the dispenser in its anti-drip position (Fig.3) to avoid any dripping which might stain the worktop.

ℹ *Juice should be consumed immediately to preserves its maximum vitamin content.*

3 CLEANING AND MAINTENANCE

⚠ ***Your appliance must be disconnected from the mains before any cleaning or maintenance operation is performed.***

⚠ ***The base containing the motor (7) must not be immersed in water. It should be cleaned with a moist cloth.***

⚠ ***Make sure that the plug is completely dry before you reconnect it.***

☞ *Dry pulp is difficult to remove. We therefore recommend you clean the various parts of the apparatus immediately after use.*

1 Remove the cones (2 and 3), the pulp filter (4) and the juice container (5) after every use. Wash all the parts with normal detergent and lukewarm water.
2 Dry all the parts and reassemble.
3 Wind the cable around the cable winder on the base of the juicer (Fig. 1).
4 Replace the protective lid (1) to keep dust out of the appliance.

FRANÇAIS
fr

Instructions de sécurité

- *Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans, par toute personne présentant un handicap physique, sensoriel ou psychique, ou par toute personne non familiarisée avec l'appareil mais l'utilisant de manière responsable et consciente des risques que suppose son utilisation, sous la supervision d'une autre personne ou en respectant les instructions d'utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer et intervenir sur l'appareil sans la supervision d'un adulte.*
- *Si vous laissez l'appareil sans surveillance, débranchez-le toujours après usage et avant de démonter ou de monter des pièces et d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage. Débranchez-le également en cas de coupure de courant. Lorsque vous branchez ou débranchez l'appareil, celui-ci doit être en position « arrêt ».*
- *Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.*
- *Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique, non industriel. Tout usage autre que celui indiqué pourrait s'avérer dangereux.*
- *Ne modifiez ni ne réparez jamais l'appareil. Si vous constatez une anomalie sur le cordon ou une autre partie de l'appareil, ne l'utilisez pas et amenez-le à un centre de service technique agréé.*
- *N'utilisez pas de pièces ni d'accessoires non fournis ou recommandés par SOLAC.*
- *Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez que la tension indiquée correspond bien à celle de votre logement.*
- *Ne tirez jamais sur le câble et ne suspendez pas l'appareil par le câble. Débranchez l'appareil en tirant toujours sur la prise, jamais sur le cordon.*
- *Prenez garde à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec des éléments tranchants ou des surfaces chaudes. Ne laissez pas le cordon pendre au bord de la table ou du plan de travail afin d'éviter que les enfants ne tirent dessus et ne le fassent tomber.*
- *Retirez tous les sachets en papier ou en plastique, les films plastiques, les cartons et autocollants éventuels apposés sur l'appareil ou à l'extérieur lui servant de protection pendant le transport ou pour sa promotion.*

Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide et ne le mettez pas au lave-vaisselle.

- *Ne touchez pas l'appareil en marche avec les mains humides.*
- *Ne l'utilisez jamais sur des surfaces mouillées ni à l'extérieur.*
- *Installer correctement l'appareil sur une surface plane et stable. Ne pas le poser sur une plaque de cuisson chaude.*

ATTENTION ! : Pour mettre l'appareil au rebut, NE LE JETEZ JAMAIS à la poubelle ; déposez-le dans un POINT DE RECYCLAGE ou à la déchetterie la plus proche afin qu'il y soit recyclé. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l'environnement.

1 PRINCIPAUX ÉLÉMENTS

1. *Couvercle de protection*
2. *Cône à oranges*
3. *Cône à citrons*
4. *Filtre à pulpe*
5. *Pichet à jus*
6. *Verseur de jus avec position anti-goutte*
7. *Base avec moteur*
8. *Cordon d'alimentation*

2 INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Cet appareil a été conçu pour extraire le jus de tout type d'agrumes : oranges, citrons, pamplemousses, etc.
Ne pas utiliser cet appareil avec d'autres types de fruits.

⚠ ***Utilisez-le par impulsions de 15 secondes, avec des pauses de 15 secondes entre chaque impulsion, pendant cinq minutes au maximum, pour éviter toute surchauffe du moteur.***
Attendez dix minutes avant d'utiliser l'appareil à nouveau.

☞ *Assurez-vous que vous avez retiré tous les emballages avant d'utiliser l'appareil.*

☞ *Nettoyez le produit avant de l'utiliser pour la première fois (voir section NETTOYAGE ET ENTRETIEN).*

1 Retirez le couvercle de protection (1) et déroulez le câble enroulé autour du socle du presse-agrumes (Fig. 1).
2 Vérifiez que le pichet à jus (5) et le filtre à pulpe (4) sont bien en place.
3 Branchez le cordon d'alimentation dans une prise de courant.
4 Coupez le fruit (orange, citron, pamplemousse, etc.) en deux.- L'appareil est équipé d'un couvercle plat sur lequel vous pourrez couper les fruits sans salir le plan de travail.
5 Sélectionnez le cône adapté à la taille du fruit que vous allez presser :

☞ *Pour utiliser le cône à oranges (2), installez d'abord le cône à citrons en tant que base (3).*

6 Mettez une moitié de fruit sur le cône pour la presser. Pressez doucement le fruit contre le cône : le moteur se mettra automatiquement en marche et l'appareil commencera à extraire le jus.

☞ *N'appuyez pas trop fort sur le cône. Cela pourrait endommager ou bloquer le moteur.*

ℹ *Afin d'obtenir une extraction optimale du jus, le cône de pressage (pour le modèle EX6151) tourne alternativement dans les deux sens de marche du moteur, c'est-à-dire dans le sens des aiguilles d'une montre et en sens inverse. Le sens de rotation du cône peut changer pendant le fonctionnement de l'appareil.*

ℹ *Lorsque vous cesserez de presser le fruit sur le cône, le moteur s'arrêtera automatiquement.*

7 Le jus peut être versé directement dans le verre, il suffit pour cela de placer un verre en dessous du verseur (6) et de placer ce dernier dans la position de versement, en appuyant le verseur légèrement vers le bas. (Fig. 2).

ℹ *Si vous le souhaitez, vous pouvez préparer du jus et le laisser dans le récipient (5) qui peut stocker jusqu'à 250 ml de jus. Pour cela, assurez-vous de mettre le verseur en position anti-goutte en poussant doucement vers le haut (fig. 3).*

8 Après avoir terminé l'extraction du jus, placez le verseur dans la position anti-goutte pour éviter de salir la table.

ℹ *Pour préserver toutes ses vitamines, le jus doit être consommé immédiatement.*

3 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

⚠ ***L'appareil doit être débranché avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.***

⚠ ***La base contenant le moteur (7) ne doit jamais être plongée dans de l'eau. Elle doit être nettoyée à l'aide d'un chiffon humide.***

⚠ ***Assurez-vous que la fiche est complètement sèche avant de rebrancher l'appareil.***

☞ *La pulpe sèche est difficile à éliminer. Nous vous conseillons donc de nettoyer les différents éléments de l'appareil immédiatement après avoir utilisé l'unité.*

1 Retirez les cônes (2 et 3), le filtre à pulpe (4) et le pichet à jus (5) après chaque utilisation. Nettoyez toutes les pièces avec un détergent normal et de l'eau tiède.
2 Séchez toutes les pièces et remontez l'appareil.
3 Enroulez le câble autour du socle du presse-agrumes (Fig. 1).
4 Remettez le couvercle de protection (1) pour protéger l'appareil de la poussière.

DEUTSCH
de

Sicherheitshinweise

- *Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern die Verwendung unter Aufsicht oder der entsprechenden Anleitung einer sicherheitsverantwortlichen Person erfolgt und sie über die möglichen Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug verwenden. Die benutzerseitige Reinigung und Instandhaltung darf nicht von Kindern ohne entsprechende Aufsicht vorgenommen werden.*
- *Trennen Sie das Gerät nach jeder Verwendung, wenn es unbeaufsichtigt ist, vor dem Abnehmen bzw. Aufsetzen eines Teils sowie vor jeder Reinigung oder Wartung stets vom Netz. Bei Stromausfall ebenfalls vom Netz trennen. Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie es an das Netz anschließen oder vom Netz trennen.*
- *Sollte das Netzkabel beschädigt sein, darf es vorsichtshalber nur vom Hersteller, seinem autorisierten Kundendienst oder ähnlichem Fachpersonal ausgetauscht werden.*
- *Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt. Jede andere Verwendung als die vorgesehene kann gefährlich sein.*
- *Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturen am Gerät vor. Benutzen Sie das Gerät nicht im Falle eines Defekts am Netzkabel oder einem anderen Geräteteil und bringen Sie es zu einem autorisierten Kundendienst.*
- *Verwenden Sie ausschließlich von SOLAC gelieferte oder empfohlene Teile bzw. Zubehör.*
- *Vergewissern Sie sich vor dem Netzanschluss des Geräts, dass die angegebene Netzspannung mit derjenigen Ihres Haushalts übereinstimmt.*
- *Ziehen Sie nicht am Kabel bzw. hängen Sie das Gerät nicht am Kabel auf. Ziehen Sie stets am Netzstecker, nicht am Kabel, wenn Sie das Gerät vom Netz trennen.*
- *Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit scharfen Kanten oder heißen Flächen in Berührung kommt. Lassen Sie das Kabel nicht über die Tischkante bzw. Abstellfläche hängen, um zu verhindern, dass Kinder daran ziehen und das Gerät zu Boden fällt.*
- *Entfernen Sie alle Papier- und Kunststoffbeutel, Kunststofffolien, Kartons bzw. Aufkleber in oder am Gerät, die als Transportschutz oder Werbungselemente dienen.*

Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen.

- *Das Gerät während des Betriebs nicht mit feuchten Händen berühren.*
- *Stellen Sie das Gerät niemals auf nassen Oberflächen oder im Freien auf.*
- *Stellen Sie das Gerät fest auf einer glatten, ebenen Fläche auf. Stellen Sie es nicht auf eine heiße Herdplatte.*

ACHTUNG! Das Gerät KEINESFALLS über den Hausmüll entsorgen, sondern zum nächstgelegenen WERTSTOFFHOF oder zu einer Abfallannahmestelle zur Weiterverwertung bringen. So leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

1 HAUPTBESTANDTEILE

1. *Schutzabdeckung*
2. *Presskegel für Orangen*
3. *Presskegel für Zitronen*
4. *Fruchtfleischfilter*
5. *Saftbehälter*
6. *Saftausguss mit Antitropf-Position*
7. *Sockel mit Motor*
8. *Stromkabel*

2 GEBRAUCHSANWEISUNG

Dieses Gerät dient zum Ausdrücken von Zitrusfrüchten wie Orangen, Zitronen, Grapefruits etc.
Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Obstsorten.

⚠ ***Verwenden Sie die Zitruspresse im 15 Sekunden-Takt mit 15 Sekunden Pause dazwischen, und maximal fünf Minuten lang, um eine unnötige Überhitzung des Motors zu vermeiden.***
Warten Sie dann 10 Minuten ab, bevor Sie die Presse erneut benutzen.

☞ *Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien, bevor Sie das Gerät verwenden.*

☞ *Reinigen Sie das Gerät, bevor Sie es zum ersten Mal verwenden (lesen Sie hierzu den Abschnitt REINIGUNG UND WARTUNG).*

1 Entfernen Sie die Schutzabdeckung (1) und wickeln Sie das um den Sockel der Zitruspresse gewickelte Kabel ab (Abb. 1).
2 Stellen Sie sicher, dass der Saftbehälter (5) und der Fruchtfleischfilter (4) korrekt eingesetzt sind.
3 Schließen Sie das Kabel an das Netz an.
4 Schneiden Sie die Frucht (Orangen, Zitronen, Grapefruits etc) in zwei Hälften. Das Gerät verfügt über einen flachen Deckel, auf dem Sie die Früchte schneiden können, ohne die Arbeitsfläche zu beschmutzen.
5 Wählen Sie je nach Größe der betreffenden Frucht den passenden Presskegel aus:

☞ *Um den Presskegel für Orangen (2) zu verwenden, setzen Sie erst den Presskegel für Zitronen (3) auf .*

6 Setzen Sie eine Fruchthälfte zum Auspressen auf den Presskegel. Drücken Sie die Frucht vorsichtig gegen den Presskegel, um den Motor automatisch zu starten und die Frucht auszupressen.

☞ *Der Druck auf den Presskegel darf nicht zu stark sein. Anderenfalls kann der Motor beschädigt werden oder blockieren.*

ℹ *Für ein gründliches Auspressen der Frucht dreht sich der Presskegel (beim Modell EX6151) abwechselnd in beide Motordrehrichtungen: im Uhrzeigersinn und gegen den Uhrzeigersinn. Die Drehrichtung des Kegels kann sich während des Betriebs ändern.*

ℹ *Wenn Sie die Frucht auf dem Kegel loslassen, stoppt der Motor automatisch.*

7 Der Saft kann direkt in ein Glas gegossen werden. Stellen Sie dazu ein Glas unter den Ausguss (6) und stellen Sie diesen in Auslaufposition, indem Sie ihn leicht nach unten drücken (Abb. 2). Der Fruchtfleischfilter nimmt das Fruchtfleisch und die Fruchtkerne auf.

ℹ *Sie können den zubereiteten Saft auch im Behälter (5) lassen, der über ein Fassungsvermögen von 250 ml verfügt. Vergewissern Sie sich dazu, dass sich der Ausguss in Antitropf-Position befindet, indem Sie ihn leicht nach oben drücken (Abb. 3).*

8 Nach Beenden des Auspressvorgangs stellen Sie den Ausguss in die Antitropf-Position (Abb. 3), um allfällige Verunreinigungen der Abstellfläche durch Tropfen zu vermeiden.

ℹ *Der Saft sollte sofort getrunken werden, damit er seinen maximalen Vitamingehalt bewahrt.*

3 REINIGUNG UND WARTUNG

⚠ ***Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen oder Wartungsvorgänge durchführen.***

⚠ ***Der Motorsockel (7) darf nicht in Wasser getaucht werden. Er sollte mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.***

⚠ ***Der Stecker muss ganz trocken sein, bevor Sie das Gerät wieder an das Netz anschließen.***

☞ *Angetrocknetes Fruchtfleisch ist schwer zu entfernen. Daher empfehlen wir, die einzelnen Teile des Gerätes direkt nach der Verwendung zu reinigen.*

1 Entfernen Sie die Presskegel (2 und 3), den Fruchtfleischfilter (4) und den Saftbehälter (5) nach jeder Verwendung. Waschen Sie alle Teile mit normalem Spülmittel und lauwarmem Wasser ab.
2 Trocknen Sie alle Teile ab und setzen Sie die Presse wieder zusammen.
3 Wickeln Sie das Kabel um die Kabelaufwickelung am Sockel der Zitruspresse (Abb. 1).
4 Bringen Sie die Schutzabdeckung (1) wieder an, um das Gerät vor Staub zu schützen.

PORTUGUÊS
pt

Indicações de segurança

- *Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos de idade e mais, e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem vigiadas ou receberem instruções adequadas relativamente à utilização do aparelho de uma forma segura e que compreendem os perigos que implica. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.*
- *Desligue sempre o aparelho, se estiver sem vigilância, depois da utilização e antes de desmontar ou montar peças e realizar qualquer tarefa de manutenção ou limpeza. Desligue-o também em caso de corte de energia. Quando ligar ou desligar o aparelho da tomada, este deve estar desligado.*
- *Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de pós-venda ou por pessoal qualificado semelhante, com o fim de evitar riscos.*
- *Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica, não industrial. Qualquer utilização diferente da indicada poderia ser perigosa.*
- *Não realize qualquer modificação ou reparação ao aparelho. Perante qualquer anomalia no cabo ou noutra parte do aparelho, não o utilize e contacte um serviço de assistência autorizado.*
- *Não utilize peças ou acessórios que não tenham sido fornecidos ou recomendados pela SOLAC.*
- *Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, verifique se a tensão indicada é igual à da sua residência.*
- *Nunca puxe nem pendure o aparelho pelo cabo. Desligue o aparelho da tomada puxando sempre pela ficha, nunca pelo cabo.*
- *Evite que o cabo de ligação entre em contacto com arestas cortantes ou superfícies quentes. Não permita que o cabo fique pendurado na borda da mesa, ou no tampo, de forma a evitar que as crianças puxem pelo mesmo e façam cair o aparelho.*
- *Retire todas as embalagens de papel ou de plástico, lâminas plásticas, cartões e eventuais autocolantes que se encontrem dentro ou fora do aparelho e que serviram como protecção de transporte ou promoção de venda.*

Não submirja nunca o aparelho em água ou em outro líquido, nem o introduza na máquina de lavar loiça.

- *Não toque no aparelho com as mãos húmidas quando este estiver a funcionar.*
- *Não utilize o aparelho sobre superfícies molhadas nem no exterior.*
- *Coloque o aparelho bem apoiado numa superfície plana e estável. Não o coloque sobre uma prateleira quente.*

ATENÇÃO!!: Quando pretender desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.

1 COMPONENTES PRINCIPAIS

1. *Tampa de protecção*
2. *Cone para laranjas*
3. *Cone para limões*
4. *Filtro para polpa*
5. *Recipiente para sumo*
6. *Vertedor de sumo com posição anti-gotejamento*
7. *Base com motor*
8. *Cabo de alimentação*

2 INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Este aparelho foi concebido para extrair sumo de qualquer citrino: laranjas, limões, toranjas, etc.
Não utilize este aparelho com outros tipos de fruta.

⚠ ***Utilize em sequências de 15 segundos, com um intervalo de 15 segundos entre cada uma delas, durante um máximo de 5 minutos para evitar sobreaquecer o motor desnecessariamente.***
Aguarde 10 minutos antes de utilizar novamente.

☞ *Antes de utilizar o aparelho, certifique-se de que retirou todos os materiais da embalagem.*

☞ *Limpe o produto antes de utilizá-lo pela primeira vez (consulte a secção LIMPEZA E MANUTENÇÃO).*

1 Retire a tampa de protecção (1) e desenrole o cabo em volta da base do espremedor (Fig.1)
2 Verifique se o recipiente para sumo (5) e o filtro para polpa (4) estão encaixados correctamente.
3 Ligue o cabo de alimentação à corrente eléctrica.
4 Corte a fruta (laranjas, limões, toranjas, etc.) em metades. -O aparelho dispõe de uma tampa plana onde poderá cortar a fruta sem sujar o tampo.
5 Seleccione o cone a utilizar de acordo com o tamanho do fruto que vai utilizar:

☞ *Para utilizar o cone para laranjas (2), primeiro encaixe o cone para limões na base (3).*

6 Coloque um pedaço de fruta no cone para espremer. Pressione o fruto ligeiramente contra o cone para iniciar o motor automaticamente e espremer o fruto.

☞ *Não exerça demasiada pressão sobre o cone. Isto poderá danificar ou bloquear o motor.*

ℹ *Para aumentar a sua eficácia na extração do sumo, o ícone espremedor (no modelo EX6151) rodará alternadamente nos dois sentidos de funcionamento do motor: no sentido horário e no sentido anti-horário. O sentido de rotação do cone pode alterar-se durante o funcionamento.*

ℹ *Quando deixar de pressionar a fruta sobre o cone, o motor parará automaticamente.*

7 O sumo pode verter-se directamente no copo, para isso coloque um copo debaixo do vertedor (6) e coloque este na posição de verter, pressionando o vertedor suavemente para baixo (Fig. 2).

ℹ *Se desejar pode preparar sumo e deixá-lo no recipiente (5) onde pode armazenar até 250 ml de sumo. Para isso assegure-se de que coloca o vertedor na posição anti-gotejamento empurrando-o suavemente para cima (Fig.3)*

8 Depois de finalizada a extracção do sumo, coloque o vertedor na posição anti-gotejamento (Fig.3) para evitar gotas que possam sujar o tampo.

ℹ *Deve consumir o sumo imediatamente para preservar o seu teor máximo em vitaminas.*

3 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

⚠ ***Tem de desligar o aparelho da corrente eléctrica antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção.***

⚠ ***Não pode mergulhar em água a base que contém o motor (7). Deverá limpá-la com um pano húmido.***

⚠ ***Certifique-se de que a ficha está totalmente seca antes de ligar novamente.***

☞ *A polpa seca é difícil de remover. Recomendamos que limpe as várias peças do aparelho imediatamente após a utilização.*

1 Após cada utilização, retire os cones (2 e 3), o filtro para polpa (4) e o recipiente para sumo (5). Lave todas as peças com detergente normal e água morna.
2 Seque todas as peças e monte-as novamente.
3 Enrole o cabo em volta do enrolador de cabo na base do espremedor (Fig. 1).
4 Coloque novamente a tampa de protecção (1) para evitar a entrada de poeira no aparelho.

ITALIANO
it

Indicazioni di sicurezza

- *Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli otto anni, da persone inesperte o con capacità fisiche, sensoriali o mentali compromesse solo in presenza di adeguata supervisione o se adeguatamente istruiti in merito all'uso in condizioni di sicurezza, e se in grado di comprendere i pericoli connessi all'uso. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. I bambini possono occuparsi della pulizia e manutenzione solo in presenza di un adulto.*
- *Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica quando lo si lascia incustodito, dopo l'uso e prima di smontare o montare dei pezzi o svolgere qualsiasi attività di manutenzione o pulizia Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica anche in caso di black-out. In fase di collegamento o scollegamento dalla rete elettrica, l'apparecchio deve essere spento.*
- *Se il cavo di alimentazione è danneggiato farlo sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli.*
- *Il presente apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico e non industriale. Per evitare pericoli, non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli a cui è destinato.*
- *Non apportare modifiche né riparazioni di sorta all'apparecchio. In presenza di qualunque anomalia del cavo o di qualsiasi altra parte dell'apparecchio, non utilizzarlo e consultare un servizio di assistenza autorizzato.*
- *Non usare pezzi o accessori non forniti o non raccomandati da SOLAC.*
- *Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato coincida con quello della sua abitazione.*
- *Non tirare mai il cavo né appendere l'apparecchio allo stesso. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica impugnando sempre la spina e non il cavo di alimentazione.*
- *Evitare che il cavo entri in contatto con schegge taglienti o superfici calde. Non lasciare il cavo sospeso dal bordo di tavoli o ripiani; i bambini potrebbero tirarlo e far cadere l'apparecchio.*
- *Rimuovere tutti i sacchetti di carta o di plastica, i pezzi di plastica, i cartoncini ed eventuali adesivi che si trovano dentro o fuori l'apparecchio e che sono stati utilizzati per proteggerlo durante il trasporto o per promuoverne la vendita.*

Non immergere mai l'apparecchio in acqua, in altri liquidi o in lavastoviglie.

- *Non toccare l'apparecchio con le mani umide quando è in funzione.*
- *Non utilizzare mai l'apparecchio su superfici umide e all'aperto.*
- *Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile. Non posizionarlo sul piano di cottura.*

ATTENZIONE: Non smaltire MAI l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito adeguatamente. In questo modo si contribuirà alla tutela dell'ambiente.

1 COMPONENTI PRINCIPALI

1. *Coperchio di protezione*
2. *Cono spremiarance*
3. *Cono spremilimoni*
4. *Filtro della polpa*
5. *Contenitore del succo*
6. *Beccuccio con posizione salvagoccia*
7. *Base con motore*
8. *Cavo di alimentazione*

2 ISTRUZIONI PER L'USO

Questo apparecchio è stato progettato per estrarre il succo dagli agrumi: arance, limoni, pompelmi e così via.
Non utilizzarlo con altri tipi di frutta.

⚠ ***Utilizzare per intervalli di 15 secondi, con 15 secondi di interruzione, per un massimo di cinque minuti per evitare inutili surriscaldamenti del motore.***
Attendere dieci minuti prima di riutilizzarlo nuovamente.

☞ *Accertarsi di avere rimosso tutti i materiali di imballaggio prima di utilizzare l'apparecchio.*

☞ *Pulire il prodotto prima di utilizzarlo per la prima volta (vedere la sezione PULIZIA E MANUTENZIONE).*

1 Rimuovere il coperchio di protezione (1) e srotolare il cavo avvolto intorno alla base dello spremiagrumi (Fig. 1).
2 Verificare che il contenitore del succo (5) e il filtro della polpa (4) siano inseriti correttamente.
3 Collegare il cavo di alimentazione alla rete elettrica.
4 Tagliare a metà gli agrumi (arance, limoni, pompelmi, ecc.) da spremere. L'apparecchio dispone di un coperchio piano, dove potrà tagliare la frutta senza sporcare il piano cottura.
5 Scegliere il cono da utilizzare a seconda delle dimensioni del frutto che si utilizzerà:

☞ *Per utilizzare il cono spremiarance (2), inserire prima il cono spremilimoni come base (3).*

6 Posizionare la metà del frutto sul cono per la spremitura. Spingere delicatamente il frutto sul cono per avviare automaticamente il motore e spremere il frutto.

☞ *Non esercitare una pressione eccessiva sul cono per non danneggiare o bloccare il motore.*

ℹ *Per aumentare la sua efficacia nell'estrazione del succo, l'icona spremiagrumi (nel modello EX6151) girerà alternativamente nei due sensi di marcia del motore: in senso orario e in sento anti-orario. Il senso di rotazione del cono può cambiare durante il funzionamento.*

ℹ *Terminata la spremitura, il motore si arresta automaticamente.*

7 Il succo può essere direttamente versato nel bicchiere. Collocare quindi il bicchiere sotto il beccuccio (6), che sarà in posizione abbassata (Fig. 2).

ℹ *Il succo può essere preparato e lasciato nel contenitore (5), che ha una capacità di 250 ml. Per farlo, accertarsi che il beccuccio sia in posizione salvagoccia spingendolo delicatamente verso l'alto (Fig. 3).*

8 Dopo aver estratto il succo, collocare il beccuccio in posizione salvagoccia (Fig. 3) per evitare che le gocce cadano sul piano di lavoro.

ℹ *Appena dopo la spremitura, nel succo è presente il massimo contenuto di vitamina, pertanto dovrebbe essere consumato immediatamente.*

3 PULIZIA E MANUTENZIONE

⚠ ***Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.***

⚠ ***La base che contiene il motore (7) non deve essere immersa in acqua, ma occorre pulirla con un panno umido.***

⚠ ***Accertarsi che la spina sia completamente asciutta prima di collegarla nuovamente.***

☞ *La polpa secca è difficile da rimuovere. Di conseguenza, si raccomanda di pulire le varie parti dell'apparecchio subito dopo l'uso.*

1 Rimuovere i coni (2 e 3), il filtro della polpa (4) e il contenitore del succo (5) dopo ogni utilizzo. Lavare tutte le parti con un normale detersivo e acqua tiepida.
2 Asciugare tutte le parti e assemblarle nuovamente.
3 Avvolgere il cavo intorno all'avvolgicavo alla base dello spremiagrumi (Fig. 1)
4 Posizionare nuovamente il coperchio di protezione (1) per evitare che l'apparecchio si impolveri.

NEDERLANDS
nl

Veiligheidsinstructies

- *Dit apparaat mag alleen door kinderen ouder dan acht jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als zij voor het gebruik van dit apparaat onder toezicht staan of passende aanwijzingen hebben gekregen voor het veilige gebruik van dit apparaat en zij de mogelijke gevaren van dit apparaat begrijpen. Laat kinderen nooit met dit apparaat spelen. Door de gebruiker te verrichten reiniging en onderhoud mag in geen geval door kinderen uitgevoerd worden als zij daarbij niet onder toezicht staan.*
- *Trek altijd na gebruik de stekker uit het stopcontact indien het apparaat onbeheerd wordt achtergelaten en ook voordat u onderdelen verwijdert of aanbrengt of onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan het apparaat verricht. Trek de stekker ook uit het stopcontact bij stroomuitval. Wanneer u de stekker in of uit het stopcontact doet, dient het apparaat uit te staan.*
- *Laat als het netsnoer beschadigd is, dit door de fabrikant, zijn klantenservice of door vergelijkbaar opgeleid personeel vervangen, om evt. risico's te vermijden.*
- *Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik; niet voor bedrijfsmatig gebruik. Elk ander gebruik dan hier vermeld kan gevaarlijk zijn.*
- *Voer geen enkele wijziging of reparatie aan het apparaat uit. Bij defecten aan het netsnoer of een ander deel van het apparaat, het apparaat niet gebruiken maar naar een erkende technische dienst brengen.*
- *Gebruik geen onderdelen of hulpstukken die niet door SOLAC geleverd of aanbevolen zijn.*
- *Kijk, alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, of het aangegeven voltage overeenkomt met de netspanning bij u thuis.*
- *Trek nooit aan het snoer of laat het apparaat nooit aan het snoer hangen. Neem de stekker uit het stopcontact door aan de stekker, nooit aan het snoer, te trekken.*
- *Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe kanten of hete oppervlakken. Laat het snoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen om te voorkomen dat kinderen eraan trekken en het apparaat op de grond valt.*
- *Verwijder alle papieren of plastic zakken, kunststof plaatjes, kaartjes en stickers die evt. aan de binnen- of buitenkant van het apparaat aangebracht werden ter bescherming tijdens het transport of voor reclamedoeleinden.*

Dompel dit apparaat niet in water of in andere vloeistoffen onder en stop het evenmin in de vaatwasser.

- *Raak het apparaat niet met natte handen aan als het aan staat.*
- *Gebruik dit apparaat nooit op een natte ondergrond of buitenshuis.*
- *Plaats het apparaat stevig op een vlakke, stabiele ondergrond. Plaats het niet op een hete kookplaat.*

LET OP: Wanneer u het apparaat wilt afdanken, deponeer het dan IN GEEN GEVAL bij het huisvuil, maar breng het voor verdere verwerking naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of vuilophaalpunt. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.

1 VOORNAAMSTE ONDERDELEN

1. *Beschermkap*
2. *Perskegel voor sinaasappels*
3. *Perskegel voor citroenen*
4. *Pulpfilter*
5. *Sapkan*
6. *Schenktuit met niet-druppelstand*
7. *Voetstuk met motor*
8. *Netsnoer*

2 GEBRUIKSAANWIJZING

Dit apparaat is ontworpen voor het persen van citrusfruit: sinaasappels, citroenen, grapefruits etc.
Gebruik het apparaat niet voor andere soorten fruit.

⚠ ***Onderbreek het persen na iedere 15 seconden gedurende 15 seconden en pers maximaal 5 minuten om te voorkomen dat de motor oververhit raakt.***
Wacht tien minuten voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.

☞ *Verwijder voor gebruik al het verpakkingsmateriaal.*

☞ *Reinig het product voordat u het voor de eerste keer gebruikt (zie hoofdstuk REINIGING EN ONDERHOUD).*

1 Verwijder de beschermkap (1) en ontrol het snoer van de voet van de citruspers (Afb. 1).
2 Kijk of de sapkan (5) en de pulpfilter (4) goed vastzitten.
3 Steek het snoer in het stopcontact.
4 Snij het fruit (sinaasappels, citroenen, grapefruits, e.d.) door de helft. Het apparaat heeft een plat deksel waar u de vruchten kunt snijden zonder het aanrecht vuil te maken.
5 Selecteer de juiste perskegel naargelang de grootte van de vrucht:

☞ *Plaats voor gebruik van de sinaasappelkegel (2) eerst de citroenkegel eronder als basis (3).*

6 Plaats een stuk fruit op de pers om het uit te persen. Druk het stuk fruit licht tegen de pers om de motor automatisch te starten en het fruit uit te persen.

☞ *Druk niet te hard op de pers. Te hard drukken kan de motor beschadigen of blokkeren.*

ℹ *Om nog meer vruchtensap te verkrijgen, zal de perskegel (in het model EX6151) afwisselend in beide richtingen draaien: rechtsom en linksom. De draairichting van de perskegel kan veranderen tijdens de werking.*

ℹ *Wanneer u ophoudt met het fruit op de perskegel te drukken, stopt de motor automatisch.*

7 Het sap kan rechtstreeks in het glas geperst worden. Zet daarvoor een glas onder de schenktuit (6) en zet deze in de schenkstand door hem voorzichtig omlaag te drukken (Afb. 2).

ℹ *Als u wilt kunt u sap klaarmaken en deze in de sapkan (5) laten staan (max. 250 ml). Zet de schenktuit hiervoor in de niet-druppelstand door deze voorzichtig omhoog te duwen (Afb. 3)*

8 Zet als u klaar bent het fruit uit te persen, de schenktuit weer in de niet-druppelstand (Afb. 3) om te voorkomen dat druppelend sap het aanrecht besmeurt.
ℹ *Om het maximale vitaminegehalte van het sap te behouden dient het direct te worden opgedronken.*

3 REINIGING EN ONDERHOUD

⚠ ***Trek de stekker uit het stopcontact voor schoonmaak of reparatie van het apparaat.***
⚠ ***De voet met motor (7) mag niet worden ondergedompeld in water. Deze moet worden gereinigd met een vochtige doek.***
⚠ ***Zorg dat de stekker volkomen droog is voordat u hem opnieuw in het stopcontact steekt.***
☞ *Droge pulp is moeilijk te verwijderen. Daarom adviseren wij u de diverse onderdelen van het apparaat direct na gebruik te reinigen.*
1 Verwijder de perskegels (2 en 3), de pulpfilter (4) en de sapkan (5) na elk gebruik. Was alle onderdelen af met gewoon afwasmiddel en lauwwarm water.
2 Droog alle onderdelen en zet ze weer in elkaar.
3 Rol het snoer om de voet van de citruspers (Afb. 1).
4 Plaats de beschermkap (1) weer op het apparaat om te voorkomen dat er stof in komt.

ČESKY cs

Bezpečnostní pokyny

- *Tento přístroj smí používat děti od 8 let a dospělí se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi jen tehdy, pokud budou pod dozorem nebo dostanou pokyny týkající se bezpečného používání zařízení a pochopí jeho rizika. Přístroj není určen dětem na hraní. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti samy bez dozoru.*
- *Je-li spotřebič po použití bez dozoru, vždy ho odpojte od elektrické sítě. Stejně tak jej odpojte i před sestavováním nebo rozebíráním dílů a před jakoukoli údržbou nebo čištěním. Stejně postupujte rovněž v případě výpadku elektrického proudu. Před zapojením či odpojením od elektrické sítě musí být přístroj vypnut.*
- *Aby nedošlo k eventuálním rizikům, pokud je poškozena napájecí šňůra, měla by být vyměněna ve výrobním závodě, nebo v servisní opravně poskytující náš poprodejní záruční servis nebo by to měl provést obdobně kvalifikovaný pracovník.*
- *Zařízení je určeno pouze k domácímu, nikoli k průmyslovému použití. Jiné než uvedené použití může být nebezpečné.*
- *Spotřebič neupravujte ani neopravujte. Pokud si na napájecím kabelu nebo na kterékoli jiné části zařízení povšimnete čehokoli neobvyklého, nepoužívejte je a předejte je pracovníkům autorizovaného servisního střediska.*
- *Nepoužívejte žádné součásti nebo příslušenství, které nebyly dodány či doporučeny společností SOLAC.*
- *Před připojením zařízení k elektrické síti zkontrolujte, zda vyznačené napětí odpovídá napětí sítě ve vaší domácnosti.*
- *Nikdy netahejte za přívodní šňůru, ani za ni nenechávejte spotřebič viset. Spotřebič vždy odpojujte z elektrické zásuvky tahem za zástrčku, nikoliv za šňůru.*
- *Kabel se nesmí dotýkat ostrých hran ani horkých povrchů. Nenechávejte kabel zavěšený přes okraj stolu nebo pracovní desky, aby za něj nemohly tahat děti a přístroj neshodily.*
- *Z vnitřní nebo vnější strany zařízení odstraňte veškerý materiál použitý na ochranu během přepravy nebo na podporu prodeje, jako jsou papírové nebo plastové sáčky, plastové fólie, kartony a nálepky.*

Vysavač nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin, ani jej nevkládejte do myčky nádobí.

- *Nemanipulujte se zařízením s mokrýma rukama.*
- *Přístroj nepoužívejte na mokrých površích nebo ve venkovních prostorách.*
- *Spotřebič stavte pevně na rovnou, stabilní plochu. Nikdy jej nestavte na horkou plotnu.*

DŮLEŽITÉ: Když chcete přístroj odstranit, NIKDY jej nevyhazujte do odpadu. Odneste jej na nejbližší MÍSTO SBĚRU nebo prodejci nebo do autorizovaného servisu Solac. Pomůžete tím životnímu prostředí.

1 HLAVNÍ SOUČÁSTI

1 *Ochranný kryt*
2 *Kornout na pomeranče*
3 *Kornout na citrony*
4 *Filtr dužiny*
5 *Nádoba na šťávu*
6 *Dávkovač šťávy s nekapající polohou*
7 *Základna s motorem*
8 *Napájecí kabel*

2 NÁVOD K POUŽITÍ

Tento spotřebič je určen k odšťavňování citrusových plodů všeho druhu: pomerančů, citronů, grapefruitů apod.
Na jiné druhy ovoce jej nepoužívejte.

⚠ ***Zapínejte jej na 15 sekund s desetisekundovými přestávkami mezi jednotlivým spuštěním maximálně po dobu pěti minut, aby se motor zbytečně nepřehříval.***
Další použití pak bude možné po desetiminutové přestávce.
☞ *Před použitím ověřte, zda jste odstranili ze spotřebiče všechen obalový materiál.*
☞ *Před prvním použitím výrobek umyjte (viz kapitola ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA).*
1 Sejměte ochranný kryt (1) a odmotejte kabel, který je namotaný na základně odšťavňovače (obr. 1).
2 Zkontrolujte správné nasazení nádoby na šťávu (5) a filtru dužiny (4).
3 Zapněte napájecí kabel do sítě.
4 Pokrájejte ovoce (pomeranče, citrony, grapefruity, atd.) napůl. Přístroj má ploché víko, které lze použít k řezání ovoce bez znečištění počitadla.
5 Podle velikosti ovoce zvolte kornout, který použijete:
☞ *Chcete-li použít pomerančový kornout (2), nasaďte nejprve citrónový kornout (3) jako základnu.*
6 Do kornoutu vložte kousek ovoce, který chcete odšťavnit. Jemným přitlačením ovoce na kornout se automaticky spustí motor a ovoce se odšťavní.
☞ *Netlačte na kornout příliš silně. Mohlo by to poškodit nebo zablokovat motor.*
ℹ *Pro zvýšení účinnosti při získávání šťávy, se bude kužel (u modelu EX6151) otáčet střídavě oběma směry: ve směru hodinových ručiček i proti němu. Směr rotace kuželu lze během provozu měnit.*
ℹ *Jakmile přestanete ovoce tlačit proti kuželu, motor se automaticky zastaví.*
7 Šťávu můžete nalévat přímo do pohárů. Uděláte to tak, že pod dávkovač šťávy (6) vložíte pohár a jemně zatlačíte (Obr. 2) do servírovací polohy.
ℹ *Pokud chcete, můžete šťávu připravit a nechat jí v zásobníku (5). Umožňuje vám uskladnit do 250 ml šťávy. Jemným potáhnutím nahoru se ujistěte, že dávkovač je v nekapající poloze (Obr. 3).*
8 Když už jste šťávu vytlačili, nastavte odšťavovač do nekapající polohy (Obr. 3), abyste se vyhnuli kapání, které může zašpinit pracovní plochu.
ℹ *Pro zachování maximálního vitamínového obsahu se doporučuje vypít šťávu hned.*

3 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

⚠ ***Před zahájením čištění nebo údržby je nutno spotřebič vždy odpojit ze sítě.***
⚠ ***Základna s motorem (7) se nesmí namáčet do vody. Čistí se vlhkým hadříkem.***
⚠ ***Před opětovným zapojením do sítě zkontrolujte, zda je zástrčka úplně suchá.***
☞ *Zaschlá dužina se těžko odstraňuje. Proto doporučujeme čistit jednotlivé části zařízení hned po použití.*
1 Po každém použití odmontujte kornouty (2 a 3), filtr dužiny (4) a nádobu na šťávu (5). Všechny tyto části umyjte běžným přípravkem na nádobí a vlažnou vodou.
2 Pak všechny části utřete do sucha a opět smontujte.
3 Napájecí kabel namotejte na základnu odšťavňovače (obr. 1).
4 Nasaďte ochranné víko (1) na ochranu spotřebiče před prachem.

SLOVENČINA sk

Bezpečnostné pokyny

- *Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ dostali pokyny na bezpečné používanie spotrebiča a uvedomuj si prípadné nebezpečenstvo. Deti sa nesmú so spotrebičom hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.*
- *Pokiaľ je zariadenie po použití bez dozoru, pred inštaláciou alebo výmenou častí, pred vykonaním akejkoľvek údržby a pred čistením, odpojte od zdroja elektrickej energie. Zariadenie odpojte aj v prípade výpadku elektrického prúdu. Pri pripájaní alebo odpájaní zo siete elektrického napätia musí byť zariadenie vypnuté.*
- *Ak je poškodené elektrické vedenie, malo by byť vymenené výrobcom alebo vo vašom popredajnom servise alebo podobne kvalifikovanou osobou aby sa predišlo možným rizikám.*
- *Toto zariadenie je určené výhradne na použitie v domácnosti, nie na priemyselné použitie. Je nebezpečné používať spotrebič na iné účely, na aké je určený.*
- *Na zariadení nevykonávajte žiadne modifikácie ani opravy. Ak na napájacom kábli alebo na inej časti zariadenie zistíte akékoľvek poškodenie, obráťte sa prosím, na špecializované servisné stredisko.*
- *Nepoužívajte časti alebo náhradné príslušenstvo, ktoré nebolo dodané alebo odporučené výrobcom SOLAC.*
- *Pred pripojením zariadenia ku zdroju elektrickej energie skontrolujte, či menovité napätie zodpovedá napätiu u vás doma.*
- *Nikdy neťahajte zaň kábel, ani za zariadenie nevešajte. Zariadenie odpájajte ťahaním za zástrčku, nie za kábel.*
- *Uistite sa, že napájací kábel nie je v kontakte s ostrými hranami alebo s horúcimi povrchmi. Šnúru nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pultu, aby za ňu nepotiahli deti a spotrebič nezhodili.*
- *Z vnútornej alebo vonkajšej strany zariadenia odstráňte všetok materiál použitý na ochranu počas prepravy alebo na podporu predaja, ako sú papierové alebo plastové sáčky, plastové fólie, kartóny a nálepky.*

Zariadenie nenamáčajte ani neponárajte do vody ani inej tekutiny a nedávajte ho do umývačky na riad.

- *Nemanipulujte so zariadením s mokrými rukami.*
- *Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch alebo v exteriéroch.*
- *Zariadenie umiestnite na rovný a pevný povrch. Neumiestňujte ho na horúci povrch.*

UPOZORNENIE! Ak chcete prístroj odstrániť, NIKDY ho nevyhadzujte do odpadu. Odneste ho na najbližšie MIESTO ZBERU alebo do najbližšieho centra zberu odpadkov na ďalšie spracovanie. Pomôžete tým životnému prostrediu.

1 HLAVNÉ PRVKY

1 *Ochranný kryt*
2 *Kužeľ na pomaranče*
3 *Kužeľ na citróny*
4 *Filter na dužinu*
5 *Nádoba na šťavu*
6 *Dávkovač šťavy s uzatváracou polohou*
7 *Základňa s motorom*
8 *Napájací kábel*

2 NÁVOD NA POUŽITIE

Toto zariadenie je určené na odšťavovanie akýchkoľvek citrusových plodov: pomarančov, citrónov, grapefruitov atď. Nepoužívajte toto zariadenie s inými typmi ovocia.

⚠ ***Používajte ho v intervaloch po 15 sekúnd s 15-sekundovými prestávkami, po dobu maximálne päť minút, aby ste predišli nepotrebnému prehrievaniu motora.***
Pred opätovným použitím počkajte desať minút.
☞ *Pred použitím zariadenia nezabudnite odstrániť všetky obalové materiály.*
☞ *Pred prvým použitím prístroj vyčistite (pozri časť ČISTENIE A ÚDRŽBA).*
1 Odstráňte ochranný kryt (1) a odviňte kábel navinutý okolo základne odšťavovača (Obr. 1).
2 Skontrolujte, či sú nádoba na šťavu (5) a filter na dužinu (4) správne umiestnené.
3 Napájací kábel pripojte k sieti.
4 Nakrájajte ovocie (pomaranče, citróny, grapefruity, atď.) na polovicu. Zariadenie má ploché viečko, ktorá sa dá použiť na krájanie ovocia bez znečistenia počítadla.
5 Podľa veľkosti daného ovocia vyberte, ktorý kužeľ použijete:
☞ *Ak chcete použiť kužeľ na pomaranče (2), najskôr nasaďte kužeľ na citróny ako základňu (3).*
6 Položte kúsok ovocia určeného na odšťavenie na kužeľ. Jemne pritlačte ovocie na kužeľ, čím sa automaticky zapne motor a ovocie sa odšťaví.
☞ *Netlačte na kužeľ príliš silno. Môže sa tým poškodiť alebo zablokovať motor.*
ℹ *Na zvýšenie účinnosti získavania šťavy sa kužeľ (v prípade modelu EX6151) bude otáčať striedavo v oboch smeroch: v smere hodinových ručičiek a proti nemu. Smer rotácie kužeľa sa dá v priebehu prevádzky meniť.*
ℹ *Akonáhle prestanete ovocie tlačiť proti kužeľu, motor sa automaticky zastaví.*
7 Šťavu môžete nalievať rovno do pohárov. Urobíte to tak, že pod dávkovač šťavy (6) vložíte pohár a jemne zatlačíte dávkovač (Obr. 2) do servírovacej polohy.
ℹ *Ak chcete, môžete šťavu pripraviť a nechať ju v zásobníku (5). Umožňuje vám uskladniť do 250 ml šťavy. Jemným potiahnutím smerom hore sa uistite, že dávkovač je v uzavretej polohe (Obr. 3).*
8 Keď ste šťavu vytlačili, nastavte dávkovač do uzavretej polohy (Obr. 3), aby ste sa vyhli kvapkaniu, ktoré môže znečistiť pracovnú plochu.
ℹ *Šťavu by ste mali vypiť okamžite, aby sa v nej zachoval maximálny obsah vitamínov.*

3 ČISTENIE A ÚDRŽBA

⚠ ***Pred akýmkoľvek čistením alebo údržbou musíte zariadenie odpojiť od zdroja elektrickej energie.***
⚠ ***Základňa obsahujúca motor (7) sa nesmie ponoriť do vody. Mali by ste ju čistiť vlhkou handričkou.***
⚠ ***Pred opätovným pripojením zariadenia sa ubezpečte, že zástrčka je riadne vysušená.***
☞ *Suchá dužina sa ťažko odstraňuje. Preto odporúčame, aby ste rôzne časti zariadenia vyčistili ihneď po použití.*
1 Po každom použití vytiahnite kužele (2 a 3), filter na dužinu (4) a nádobu na šťavu (5). Umyte všetky diely normálnym čistiacim prostriedkom a vlažnou vodou.
2 Vysušte všetky diely a znovu ich zmontujte.
3 Naviňte kábel okolo navíjačky kábla na základni odšťavovača (Obr. 1).

MAGYAR hu

Biztonsági utasítások

- *Ezt a berendezést gyermekek 8 éves kortól, valamint csökkent fizikai, szenzoros- és szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve olyanok használhatják, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismeretekkel; amennyiben megfelelő tájékoztatást kaptak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan és megértették a lehetséges veszélyeket. Ügyeljünk rá, hogy gyermekek ne játszhassanak a berendezéssel. A tisztítást és a karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.*
- *Használat után, alkatrészek felhelyezése vagy leválasztása, illetve tisztítás és karbantartás előtt, vagy ha felügyelet nélkül hagyja, mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. Áramszünet esetén húzza ki a készülék dugaszát a csatlakozóaljzatból. A készüléket a dugasz konnektorba történő bedugása ill. kihúzása előtt ki kell kapcsolni*
- *Ha a hálózati kábel sérült, akkor a lehetséges veszélyek megelőzése érdekében a gyártónak vagy a vevőszolgálati szervizállomásnak vagy hasonló meghatalmazott személyzetnek ki kell cserélnie azt a lehetséges kockázatok elkerülése érdekében.*
- *Ez a termék nem ipari, hanem kizárólag otthoni használatra lett tervezve. A meghatározott céloktól eltérő bármely más célra történő használata veszélyes.*
- *Ne módosítsa, és ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Ha bármilyen rendellenességet észlel a készülék tápkábelén vagy egyéb alkatrészén, hagyja abba a készülék használatát, és forduljon szakszervizhez.*
- *Ne használjon olyan elemeket vagy kiegészítőket, melyeket nem a SOLAC gyárt, vagy ajánl.*
- *Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék specifikációjának.*
- *Ne húzza a tápkábelt, és ne lógassa a készüléket a tápkábelnél fogva. A dugaszt az aljzatból soha ne a vezetéknél, hanem a dugasznál fogva húzza ki.*
- *Vigyázzon, hogy a tápkábel ne érintkezzen éles szélekkel vagy forró felületekkel. Ne hagyja a tápkábelt asztal vagy pult széléről lelógni, mivel a gyermekek megránthatják a kábelt, és így a készülék leeshet.*
- *Távolítsa el az összes, a szállításkor vagy a bemutatóteremben használt védőelemet, például a papír vagy műanyag tasakokat, műanyag lapokat, a készülék külső vagy belső oldalán lévő kartonpapírt és matricákat.*

Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, illetve ne helyezze mosogatógépbe.

- *Ne fogja meg nedves kézzel a bekapcsolt készüléket.*
- *Ne használja a készüléket vizes felületeken vagy kültéren.*
- *A készüléket egyenletes, stabil felületre helyezze. A készüléket ne helyezze forró főzőlapra.*

VIGYÁZAT! Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, SOHA ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében keresse fel a legközelebbi HULLADÉKHASZNOSÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT. Ilyen módon is hozzájárulhat környezete megóvásához.

1 FŐ ALKOTÓELEMEK

1 *Védőfedél*
2 *Narancs kúp*
3 *Citrom kúp*
4 *Gyümölcshús szűrő*
5 *Gyümölcslé tartály*
6 *Gyümölcslé kiöntő csepegésgátló csőrrel*
7 *Motort tartalmazó alap*
8 *Tápkábel*

2 HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Ez a készülék citrus gyümölcsök levének kifacsarására készült: narancs, citrom, grapefruit, stb.
Ne használja a készüléket más fajta gyümölccsel.

⚠ ***Használja 15-másodperces időintervallumokban, 15 másodperces köztes pihenőidővel, de maximum öt percig a készülék motorjának túlhevülését elkerülendő.***
Várjon ezután tíz percet, mielőtt ismét használatba venné.
☞ *Használat előtt győződjön meg róla, hogy minden csomagolóanyagot eltávolított a készülékről.*
☞ *Az első alkalommal történő használat előtt tisztítsa meg a készüléket (lásd a KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS fejezetet).*
1 Távolítsa el a védőfedelet (1) és tekerje le a a facsaró készülék alapja köré tekercselt kábelt (1. ábra).
2 Ellenőrizze, hogy a gyümölcslé tartály (5) és a gyümölcshús szűrő (4) megfelelően lettek-e behelyezve.
3 Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati csatlakozóhoz.
4 Vágja félbe a gyümölcsöt (narancs, citrom, grépfrút, stb.).Az eszköz lapos fedele alkalmas a gyümölcs felvágására, így nem piszkolja össze a pultot.
5 Válassza ki a gyümölcs méretének megfelelő facsaró kúpot:
☞ *A narancs kúp (2) használatához, először helyezze fel a citrom kúpot (3) alapként.*
6 Helyezzen egy darab gyümölcsöt a kúpra a facsaráshoz. Nyomja rá a gyümölcsöt enyhén a kúpra a motor automatikus elindításához és a gyümölcs facsarásának megkezdéséhez.
☞ *Ne nyomja a gyümölcsöt túl erősen a kúpra. Ez károsíthatja, vagy blokkolhatja a motort.*
ℹ *A gyümölcs kifacsarás hatékonyságának növelése érdekében a kúp (az EX6151-es modell esetén) mindkét irányba, váltakozva mozog: az óramutató járásával ellentétesen és annak megfelelően egyaránt. A kúp forgásának iránya működés során változtatható.*
ℹ *A motor automatikusan leáll, amint nem gyakorol további nyomást a gyümölccsel a kúpra.*
7 A gyümölcslé közvetlenül pohárba tölthető. Ehhez helyezze a poharat a kiöntő nyílás alá (6), és nyomja enyhén lefele az adagolót a kiöntési helyzetbe. 2. ábra.
ℹ *A kipréselt gyümölcslevelet a rekeszben (5) is hagyhatja, mely 250 ml gyümölcslé tárolását teszi lehetővé. Ilyenkor a kiöntő csőrnek csepegésgátló helyzetben kell lennie, ami annak felfele nyomásával érhető el. 3. ábra.*
8 A gyümölcslé kipréselése után, állítsa a kiöntő csőrt csepegésgátló helyzetbe (3. ábra) a gyümölcslé a munkalapra való cseppenésének megakadályozása érdekében.
ℹ *A gyümölcslevet célszerű a művelet után azonnal elfogyasztani a maximális vitamintartalmának megőrzése végett.*

3 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

⚠ ***Bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet megkezdése előtt a készüléket le kell választani az elektromos hálózatról.***
⚠ ***A motort tartalmazó alapot (6) tilos vízbe mártani. Nedves ruhával tisztítsa.***
⚠ ***Csatlakoztatás előtt győződjön meg róla, hogy a készülék dugasza teljesen száraz.***
☞ *A megszáradt gyümölcshús eltávolítása nehézkes. Ezért azt javasoljuk, hogy a készülék különböző részeinek tisztítását a használat után azonnal végezze el.*
1 Távolítsa el a kúpokat (2 és 3), a gyümölcshús szűrőt (4) és a gyümölcslé tartályt (5) minden használat után. Mossa el az összes alkatrészt normál tisztítószerrel langyos vízben.
2 Szárítson meg minden alkatrészt, majd szerelje össze a készüléket ismét.
3 Tekerje a tápkábelt a facsaró készülék alapja köré (1. ábra).
4 Helyezze vissza a védőfedelet (1), hogy ezáltal védje azt a portól.

4 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Névleges feszültség:	220-240 V, 50/60 Hz
Névleges teljesítmény:	EX6157: 80-100W, 73dB (A)
	EX6151: 40W, 68.5dB (A)
Érintésvédelmi osztály:	Class II

CE

5 FORGALMAZZA

HTM Nemzetközi Kereskedelmi Kft.
1046 Budapest, Kiss Ernõ u. 3.
Fax: (1) 369-0403 Tel.: (1) 370-4074/ (1) 272-0116

6 GARANCIA FELTÉTELEK

- A garancia minden gyártási vagy anyaghibából eredő működési rendellenességgel kapcsolatban egy év.
- A jótállás nem terjed ki a helytelen használatból eredő hibákra.
- A garancia nem érvényes, ha az üzletben nem teljesen vagy helytelenül töltötték ki ill. pecsételték le a garanciajegyet.
- Nem vonatkozik a garancia az olyan károsodásokra, amelyek a helytelen használatból vagy szállításból erednek. Ez olyan esetekre is érvényes, amikor a készüléket nem megfelelő földelésű dugaljhoz csatlakoztatták.
- Ugyancsak érvénytelen a garancia, ha a készüléket illetéktelen (hozzá nem értő személy) próbálja javítani, aki nem tartozik a vevőszolgálathoz vagy hivatalos szervizhez.

БЪЛГАРСКИ bg

Инструкции за безопасност

- *Този уред може да бъде използван от деца на 8 и повече години и лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или неопитни и неграмотни лица, ако са наблюдавани или са им дадени инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и те разбират възможните опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се прави от деца без надзор.*
- *Винаги изключвайте уреда, когато е без наблюдение, след употреба, преди да сглобявате или разглобявате части, както и при започване на каквито и да е дейности по поддръжка и почистване. При прекъсване на електрозахранването изключете уреда от мрежата. Уредът трябва да е изключен преди да го включите или изключите от мрежата.*
- *Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя или от вашия сервиз за следпродажбено обслужване, или от подобен квалифициран персонал, за да се избегнат евентуални злополуки.*
- *Този уред е предназначен само за употреба в домашни условия и не е подходящ за промишлена употреба. Опасно да го използвате с каквато и да е друга цел, различна от упоменатата.*
- *Не правете никакви промени и ремонти на уреда. В случай на повреда по кабела или друга част на уреда, не го иползвайте и го отнесете в оторизиран сервиз.*
- *Не използвайте части или принадлежности, които не се доставят или препоръчват от SOLAC.*
- *Преди включване на уреда в електрическата инсталация, проверете дали посоченото напрежение на уреда съвпада с това в дома ви.*
- *Никога не дърпайте кабела и не го използвайте за окачване на уреда. Винаги изключвайте уреда като дърпате щепсела, а не кабела.*
- *Уверете се, че захранващият кабел не се допира до остри ръбове или горещи повърхности. Не оставяйте кабела а виси от ръба на масата или рафта, за да не допуснете дърпането му от деца, което може да доведе до падане на уреда.*
- *Отстранете от външната страна и от вътрешността на уреда всички елементи, използвани за предпазване по време на транспортирането или за рекламни промоции, като например, хартиени или пластмасови торби, пластмасово фоло, картон и стикери.*

Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност, не го поставяйте в миялната машина.

- *Не допирайте работещият уред с мокри ръце.*
- *Не използвайте уреда върху мокри повърхности или навън.*
- *Поставете уреда стабилно върху плоска и твърда повърхност. Не го поставяйте върху горещи кухненски повърхности.*

ВНИМАНИЕ! При бракуване на уреда, НИКОГА не го изхвърляйте в кофата за боклук. Занесете го в най-близкия ПУНТ или ЦЕНТЪР ЗА ТАКИВА ОТПАДЪЦИ, за да бъде обработен. Така ще помогнете в грижата за околната среда.

1 ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ

1 *Предпазен капак*
2 *Конус за портокали*
3 *Конус за лимони*
4 *Филтър за пулпа*
5 *Контейнер за сок*
6 *Разпределител на сока с положение против капене*
7 *Основа с двигател*
8 *Захранващ кабел*

2 ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Този уред е предназначен за изцеждане на сок от всякакви цитрусови плодове: портокали, лимони, грейпфрути и др.
Не използвайте уреда за други видове плодове.

⚠ ***Оставете го да работи 15 секунди с 15 секунди пауза, като целият период на работа не бива да надхвърля пет минути, за да не се претоварва излишно електродвигателят.***
Изчакайте десет минути преди да го включите отново.
☞ *Преди да използвате уреда, проверете дали сте отстранили всички опаковъчни материали.*
☞ *Почистете продукта преди първото му използване (вижте раздел ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА).*
1 Извадете защитния капак (1) и развийте кабела, навит около основата на сокоизстисквачката (Фиг.1)
2 Уверете се, че съдът за сок (5) и филтрите за пулп (4) са поставени правилно.
3 Включете свързващия кабел в електрическата мрежа.
4 Срежете плода (портокали, лимони, грейпфрути и др.) на половина. Уредът има плосък капак, който може да се използва за нарязване на плода без да се цапа кухненският плот.
5 Изберете кой конус ще използвате в съответствие с размера на плода, който ще използвате:
☞ *За да използвате конуса за портокали (2), първо поставете конуса за лимони като основа (3).*
6 Поставете парченце плод в конуса за изцеждане. Натиснете леко плода към конуса, за да се включи автоматично електродвигателят и да изцеди плода.
☞ *Не натискайте конуса твърде силно. Това може да повреди или блокира електродвигателя.*
ℹ *За да увеличи ефективността на изстискване на сока, конусът (при модел EX6151) ще променя посоката си на въртене: по посока на часовниковата стрелка и срещу часовниковата стрелка. Посоката на въртене на конуса може да се променя по време на работа.*
ℹ *Двигателят спира автоматично, след като престанете да притискате плода към конуса.*
7 Сокът може да се налее направо в чашата. За целта, поставете чаша под разпределителното чучурче (6) и натиснете леко чучурчето надолу (Фиг. 2) в положението му за сервиране.
ℹ *Ако предпочитате, можете да приготвите сока и да го оставите в контейнера (5), който ви позволява да съхранявате до 250 мл. сок. За тази цел, уверете се, че разпределителят е в положение против капене, като леко го бутнете нагоре (Фиг. 3).*
8 След като сокът бъде изцеден, поставете разпределителя в положение против капене (Фиг.3), за да избегнете евентуално зацапване на работната повърхност.
ℹ *Сокът трябва да се консумира веднага, за да се запази максимално добре съдържанието на витамини.*

3 ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

⚠ ***Преди почистване или поддръжка уредът трябва да се изключи от контакта.***
⚠ ***Основата с електродвигателя (7) не бива да се потапя във вода. Тя трябва да се почисти с влажна кърпа.***
⚠ ***Уверете се, че щепселът е напълно сух, преди да го включите отново в контакта.***
☞ *Засъхналият пулп се почиства трудно. Затова препоръчваме да почиствате различните части на уреда веднага след тяхната употреба.*
1 Изваждайте конусите (2 и 3), филтъра за пулп (4) и съда за сок (5) след всяко използване. Измийте всички части с обикновен препарат и хладка вода.
2 Подсушете частите и сглобете отново.
3 Навийте кабела около поставката за кабел върху основата на сокоизстисквачката (Фиг. 1).
4 Преместете защитния капак (1), за да запазите уреда от прах.

Mod. EX6151
EX6157

sOlac

EXPRIMIDOR	INSTRUCCIONES DE USO
JUICER	INSTRUCTIONS FOR USE
PRESSE-FRUITS	MODE D'EMPLOI
FRUCHTPRESSE	GEBRAUCHSANLEITUNG
ESPREMEDOR	INSTRUÇÕES DE USO
SPREMIAGRUMI	ISTRUZIONI PER L'USO
CITRUSPERS	GEBRUIKSAANWIJZING
ODŠŤAVOVAČ	NÁVOD K POUZITÍ
WYCISKARKA DO OWOCÓW	INSTRUKCJA OBSŁUGI
ODŠŤAVOVAČ	NÁVOD NA POUŽITIE
CITRUSPRÉS	HASZNÁLATI UTASÍTÁS
СОКОИЗСТИСКВАЧКА	ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
STORCĂTOR DE CITRICE	INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

POLSKI pl

Instrukcje bezpieczeństwa

- *To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby niepełnosprawne fizycznie, czuciowo i umysłowo lub bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, tylko jeśli zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane w zakresie bezpieczeństwa użytkowania urządzenia i są świadome grożących niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja mogą być przeprowadzane przez dzieci tylko pod nadzorem dorosłych.*
- *Po użyciu oraz przed przystąpieniem do demontażu lub montażu jakichkolwiek części, przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych bądź czyszczenia, a także, gdy urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru, należy wyjąć kabel zasilający z gniazda. Urządzenie należy również wyłączyć z sieci w przypadku braku dostaw energii elektrycznej. Przed podłączeniem lub odłączeniem wtyczki należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone.*
- *Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, w punkcie serwisowym lub u wykwalifikowanego specjalisty w celu uniknięcia ewentualnych zagrożeń.*
- *Produkt ten przeznaczony jest do użytku domowego; nie nadaje się do użytku przemysłowego. Użycie go w jakimkolwiek innym celu niż wskazany jest niebezpieczne.*
- *Nie dokonywać żadnych przeróbek ani nie naprawiać urządzenia na własną rękę. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń przewodu zasilającego bądź elementów urządzenia należy zaprzestać używania urządzenia i skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.*
- *Nie stosuj części lub akcesoriów niedostarczonych lub niezalecanych przez SOLAC.*
- *Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy upewnić się, że napięcie znamionowe odpowiada napięciu w domowej instalacji elektrycznej.*
- *Nie należy ciągnąć za przewód zasilający lub zawieszać na nim urządzenia. Odłączać urządzenie od źródła zasilania, ciągnąc za wtyczkę, a nie za przewód.*
- *Upewnić się, że przewód zasilający nie dotyka ostrych krawędzi lub gorących powierzchni. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub blatu roboczego. Dzieci mogą pociągnąć za przewód, zrzucając w ten sposób urządzenie.*
- *Usunąć z wewnętrznej i zewnętrznej części urządzenia wszystkie materiały reklamowe oraz materiały użyte do ochrony urządzenia na czas transportu, w tym naklejki, papier, folię oraz karton.*

Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach i nie wkładać do zmywarki.

- *Nie dotykać włączonego urządzenia mokrymi rękami.*
- *Nie używać urządzenia na wilgotnych powierzchniach ani na zewnątrz.*
- *Urządzenie należy ustawić bezpiecznie na płaskim, stabilnym podłożu. Nie kłaść na gorącej płycie kuchennej.*

UWAGA! Chcąc pozbyć się urządzenia, NIGDY nie należy wyrzucać go do kosza. Należy oddać je do najbliższego PUNKTU SKŁADOWANIA I UTYLIZACJI odpadów. Takie działanie pomaga chronić środowisko.

1 GŁÓWNE ELEMENTY

1 *Osłona ochronna*
2 *Głowica do pomarańczy*
3 *Głowica do cytryn*
4 *Filtr miazgi owocowej*
5 *Pojemnik na sok*
6 *Dozownik soku*
7 *Podstawa z silnikiem*
8 *Przewód zasilający*

2 INSTRUKCJA OBSŁUGI

Urządzenie jest przeznaczone do wyciskania soku z dowolnych owoców cytrusowych: pomarańczy, cytryn, grejpfrutów, itp.
Nie wolno używać urządzenia do innych owoców.

⚠ ***Urządzenia należy używać w 15-sekundowych seriach z 15-sekundowymi przerwami, łącznie nie dłużej niż 5 minut, aby nie dopuścić do przegrzania silnika.***
Przed ponownym użyciem należy odczekać 10 minut.
☞ *Przed użyciem urządzenia należy upewnić się, że wszystkie materiały opakowaniowe zostały usunięte.*
☞ *Przed pierwszym użyciem urządzenie należy wyczyścić (patrz rozdział CZYSZCZENIE I KONSERWACJA).*
1 Zdejmij osłonę ochronną (1) i rozwiń kabel nawinięty wokół podstawy urządzenia (rys. 1).
2 Sprawdź, czy pojemnik na sok (5) i filtr miazgi owocowej (4) są poprawnie założone.
3 Podłącz przewód zasilający do sieci.
4 Przeciąć owoce (pomarańcze, cytryny, grejpfruty itp.) na pół.Urządzenie wyposażone jest w płaskie wieko, którego można użyć do krojenia owoców, nie brudząc blatu.
5 Wybierz głowicę odpowiednią do rozmiaru wyciskanych owoców:
☞ *Aby użyć głowicy do pomarańczy (2), najpierw trzeba zamontować głowicę do cytryn jako podstawę (3).*
6 Połóż owoc do wyciśnięcia na głowicy. Delikatne naciśnięcie owocu na głowicę spowoduje automatyczne uruchomienie silnika i wyciśnięcie owocu.
☞ *Nie należy naciskać zbyt mocno owocu na głowicy. Może to spowodować uszkodzenie lub blokadę silnika.*
ℹ *Aby zwiększyć wydajność wyciskania soku, głowica (w modelu EX6151) obraca się naprzemiennie w obu kierunkach: w prawo i w lewo. Kierunek obrotu głowicy można zmieniać podczas pracy.*
ℹ *Po zwolnieniu nacisku na stożek silnik zatrzyma się.*
7 Sok można nalewać bezpośrednio do szklanki. W tym celu należy umieścić szklankę pod dziobkiem dozownika (6) i delikatnie naciskając dziobek w dół, do położenia umożliwiającego nalewanie.
ℹ *Istnieje możliwość przechowywania w zbiorniku (5) do 250 ml wyciśniętego soku. W takim wypadku należy delikatnie podnieść dziobek dozownika i ustawić go w pozycji zatrzymania nalewania (rys. 3).*
8 Aby uniknąć zabrudzenia blatu, po wyciśnięciu soku dziobek dozownika należy ustawić w pozycji zatrzymania nalewania (rys. 3).
ℹ *Aby zachować pełną zawartość witamin, należy spożyć sok bezpośrednio po wyciśnięciu.*

3 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

⚠ ***Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy zawsze odłączyć urządzenie od prądu.***
⚠ ***Nie należy zanurzać w wodzie podstawy z silnikiem (7). Do czyszczenia należy użyć wilgotnej szmatki.***
⚠ ***Przed ponownym podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że wtyczka jest sucha.***
☞ *Zaschnięta miazga owocowa jest trudna do usunięcia. Z tego powodu zalecamy umycie elementów urządzenia bezpośrednio po użyciu.*
1 Po każdym użyciu należy wyjąć głowice (2 oraz 3), filtr miazgi owocowej (4) i pojemnik na sok (5). Części należy umyć w letniej wodzie z dodatkiem zwykłego detergentu.
2 Po wysuszeniu części należy je ponownie założyć.
3 Owiń kabel wokół zwijacza na podstawie urządzenia (rys. 1).
4 Załóż pokrywę ochronną (1), aby zapobiec osadzaniu kurzu.

ROMÂNĂ ro

Instrucţiuni privind siguranţa

- *Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de opt ani şi persoanele cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experienţă şi cunoştinţe în cazul în care acestora li s-a dat dreptul sau au fost instruiţii cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur şi înţeleg pericolele implicate. Copii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curăţarea şi întreţinerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.*
- *Dacă nu este supravegheat, scoateţi întotdeauna aparatul din priză chiar şi după utilizare, înainte de a monta sau de a îndepărta piese componente şi înainte de a efectua orice operaţiune de întreţinere sau de curăţare. De asemenea, scoateţi aparatul din priză în cazul întreruperii alimentării cu curent electric. Opriţi aparatul înainte de a-l conecta sau de a-l deconecta de la reţeaua de alimentare cu curent electric.*
- *În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de producător sau de unitatea de service post-vânzare sau de către personal calificat, pentru a preveni posibilele accidente.*
- *Acest aparat este destinat exclusiv utilizării la domiciliu şi nu utilizării industriale. Utilizarea acestuia în alte scopuri decât cele indicate este periculoasă.*
- *Nu încercaţi să modificaţi sau să reparaţi aparatul. Dacă identificaţi orice tip de anomalie la cablul de alimentare sau la oricare altă componentă a aparatului, nu îl mai folosiţi, ci duceţi-l la o unitate service autorizată.*
- *Nu utiliza părţi sau accesorii care nu sunt furnizate sau recomandate de către compania SOLAC.*
- *Înainte de a introduce aparatul în priză, verificaţi dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde cu cea din locuinţa dumneavoastră.*
- *Nu trageţi niciodată de cablul de alimentare şi nu agăţaţi niciodată aparatul de cablul de alimentare. Scoateţi întotdeauna aparatul din priză trăgând de ştecăr, niciodată de cablul de alimentare.*
- *Feriţi cablul de alimentare de contactul cu obiecte ascuţite sau cu suprafeţe fierbinţi. Nu lăsaţi cablul de alimentare să atârne peste marginea meselor sau a suprafeţelor de lucru, deoarece copiii ar putea să tragă de el, răsturnând astfel aparatul.*
- *Îndepărtaţi toate elementele care au fost folosite pentru protejarea aparatului pe durata transportului sau pentru promoţii de vânzare, cum ar fi pungi de plastic sau de hârtie, foi de plastic, cartoane şi etichete, care sunt prezente atât în interiorul aparatului cât şi pe exteriorul acestuia.*

Nu introduceţi niciodată corpul aparatului în apă şi în nici un alt lichid şi nu îl introduceţi în maşina de spălat vase.

- *Nu atingeţi aparatul cu mâinile ude atunci când acesta este în funcţiune.*
- *Nu folosiţi aparatul pe suprafeţe ude sau în exterior.*
- *Puneţi aparatul pe o suprafaţă plană şi solidă. Nu puneţi aparatul pe o plită fierbinte.*

ATENŢIE! Atunci când doriţi să aruncaţi aparatul, nu îl aruncaţi NICIODATĂ împreună cu gunoiul menajer. Duceţi-l la cel mai apropiat PUNCT DE COLECTARE a materialelor uzate, pentru a fi prelucrat corespunzător. Astfel, veţi contribui la ocrotirea mediului înconjurător.

1 COMPONENTE PRINCIPALE

1 *Capac pentru protecţie*
2 *Con pentru portocale*
3 *Con pentru lămâi*
4 *Filtru pentru pulpă*
5 *Recipient pentru suc*
6 *Distribuitor pentru suc cu poziţie anti-scurgere*
7 *Corpul aparatului ce conţine motorul*
8 *Cablu de alimentare*

2 INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

Acest aparat a fost conceput pentru a extrage sucul din fructele citrice: portocale, lămâi, grapefruituri etc.
Nu folosiţi acest aparat cu alte tipuri de fructe.

⚠ ***Utilizaţi aparatul în secvenţe de 15 secunde, cu pauze de 15 secunde între, timp de maxim cinci minute pentru a preveni o supraîncălzire inutilă a motorului.***
Aşteptaţi zece minute înainte de o nouă utilizare.
☞ *Asiguraţi-vă că aţi îndepărtat toate materialele de ambalare înainte de a utiliza aparatul.*
☞ *Curăţaţi aparatul înainte de prima utilizare (vezi secţiunea CURĂŢARE ŞI ÎNTREŢINERE).*
1 Îndepărtaţi capacul de protecţie (1) şi desfăşuraţi cablul înfăşurat în jurul bazei storcătorului de fructe (Fig.1).
2 Verificaţi dacă recipientul pentru suc (5) şi filtrul pentru pulpă (4) sunt montate corect.
3 Introduceţi cablul de alimentare în priză.
4 Tăiaţi fructele (portocale, lămâi, grapefruit etc.) în jumătate. Dispozitivul are un capac plat ce poate fi folosit la tăierea fructelor fără a murdări blatul.
5 Selectaţi conul pe care îl veţi utiliza în funcţie de dimensiunea fructului pe care îl veţi stoarce:
☞ *Pentru a utiliza conul pentru portocale (2), montaţi mai întâi conul pentru lămâi ca bază (3).*
6 Puneţi o bucată de fruct pe con pentru a o stoarce. Apăsaţi cu grijă fructul pe con pentru a porni automat motorul şi a stoarce fructul.
☞ *Nu apăsaţi foarte puternic pe con. Acest lucru ar putea defecta sau bloca motorul.*
ℹ *Pentru a le creşte eficienţa la extragerea sucului, conul (din modelul EX6151) se va roti alternativ în ambele direcţii: în sensul acelor de ceasornic şi invers. Direcţia de rotaţie a conului poate fi modificată în timpul acestei operaţii*
ℹ *Motorul se opreşte automat imediat ce nu mai apăsaţi fructul pe con.*
7 Sucul poate fi turnat direct în pahar. Pentru aceasta, puneţi paharul sub gura distribuitorului (6) şi apăsaţi-o uşor în jos (Fig. 2) în poziţia pentru servire.
ℹ *Dacă doriţi, puteţi să păstraţi sucul preparat în rezervor (5), care are o capacitate de până la 250 ml de suc. Pentru a face acest lucru, asiguraţi-vă că gura distribuitorului este în poziţia anti-scurgere, împingându-l uşor în sus (Fig. 3).*
8 După ce sucul a fost extras, puneţi gura distribuitorului în poziţia sa anti-scurgere (Fig.3) pentru a împiedica scurgerea de picături care pot păta locul în care se află aparatul.
ℹ *Sucul trebuie consumat imediat pentru a-i păstra conţinutul maxim de vitamine.*

3 CURĂŢAREA ŞI ÎNTREŢINEREA

⚠ ***Înainte de orice acţiune de curăţare sau de întreţinere a aparatului, acesta trebuie deconectat de la reţeaua de alimentare cu energie electrică.***
⚠ ***Baza care conţine motorul (7) nu trebuie scufundată în apă. Aceasta trebuie curăţată cu o cârpă umedă.***
⚠ ***Înainte de a introduce din nou aparatul în priză, asiguraţi-vă că ştecărul este complet uscat.***
☞ *Pulpa uscată este dificil de îndepărtat. Astfel vă recomandăm să curăţaţi diferitele componente ale aparatului imediat după utilizare.*
1 Îndepărtaţi conurile (2 şi 3), filtrul pentru pulpă (4) şi recipientul pentru suc (5) după fiecare utilizare. Spălaţi toate componentele cu detergent obişnuit şi apă călduţă.
2 Uscaţi toate componentele şi reasamblaţi-le.
3 Înfăşuraţi cablul de alimentare în jurul dispozitivului pentru înfăşurarea cablului de la baza storcătorului de fructe (Fig.1).
4 Puneţi la loc capacul de protecţie (1) pentru a preveni depunerea de praf în aparat.

Technical data	220-240V,
	EX6157 - 80-100 W; 73dB(A) /
	EX6151 - 40 W; 68,5dB(A)
Protection class	EX6157 Class II; EX6151 Class II

CE *In conformity with the European directives*

es •	**ESPAÑOL**	**cs •**	**ČESKY**
en •	**ENGLISH**	**pl •**	**POLSKI**
fr •	**FRANÇAIS**	**sk •**	**SLOVENČINA**
de •	**DEUTSCH**	**hu •**	**MAGYAR**
pt •	**PORTUGUÊS**	**bg •**	**български**
it •	**ITALIANO**	**ro •**	**ROMÂNĂ**
nl •	**NEDERLANDS**		

es *Lea completamente estas instrucciones antes de utilizar su aparato.* ***Este manual es parte integrante del producto. Consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas.***
en *Read these instructions fully before using the appliance.* ***This manual is an integral part of the product. Keep it in a safe place for future reference.***
fr *Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.* ***Ce manuel fait partie du produit. Conservez-le dans un lieu sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement.***
de *Lesen Sie diese Anweisungen vor Inbetriebnahme des Geräts gründlich durch.* ***Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts. Bewahren Sie sie an einem sicheren Ort zum späteren Nachlesen auf.***
pt *Leia completamente estas instruções antes de utilizar o aparelho.* ***Este manual é parte integrante do produto. Guarde-o em lugar seguro para eventual consulta posterior.***
it *Leggere con attenzione le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.* ***Il presente manuale è parte integrante del prodotto. Conservarlo in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.***
nl *Lees deze gebruiksaanwijzingen helemaal door alvorens het apparaat in gebruik te nemen.* ***Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van het product. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plek om deze in de toekomst na te kunnen slaan.***
cz *Před použitím zařízení si pozorně přečtěte tento návod.* ***Tento návod na použití je nedílnou součástí výrobku. Uschovejte jej pro pozdější potřebu.***
pl *Przed uruchomieniem urządzenia zapoznać się z instrukcją obsługi.* ***Niniejsza instrukcja stanowi nierozłączną część produktu. Należy ją przechowywać w bezpiecznym miejscu, w celu ponownego użytku.***
sk *Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod.* ***Táto príručka je neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Odložte si ju na bezpečné miesto pre prípad potreby v budúcnosti.***
hu *A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat.* ***A kézikönyv elválaszthatatlan részét képezi a terméknek. Őrizze meg biztos helyen, mert később még szüksége lehet rá.***
bg *Прочетете внимателно тези инструкции, преди да започнете да използвате уреда.* ***Тези инструкции за употреба са неразделна част от продукта. Съхранявайте ги на безопасно място за бъдеща справка.***
ro *Citiţi în întregime aceste instrucţiuni înainte de a utiliza aparatul.* ***Acest manual reprezintă o parte integrantă a produsului. Păstraţi-l la loc sigur, pentru a putea fi consultat în viitor.***

sOlac®

www.solac.com

100% Recycled Paper